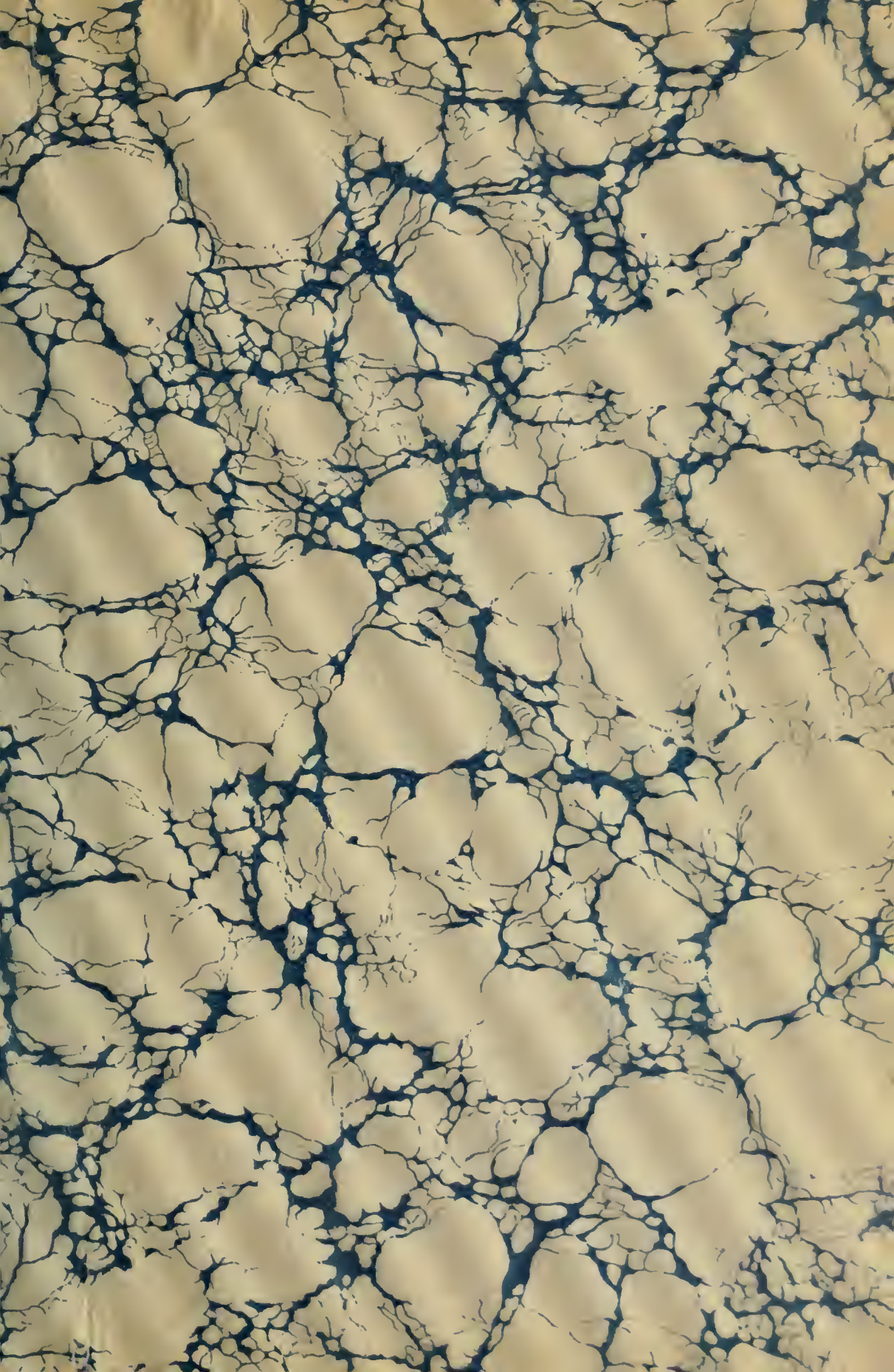


PC113,415



Library
of the
University of Toronto



A GEORGE

HAINL



TOBIE

(TOBIAS)

Petit Oratorio.

Paroles de H. LEFÈVRE

Musique de

CH. GOUNOD


Partition Chant et Piano.

T. LAVAL

A PARIS, CHAUDENS, ÉDITEUR
Rue St-Honoré 265 Pres de l'Assommoir

Paris et
les autres Pays

Imp. V. Bourdier

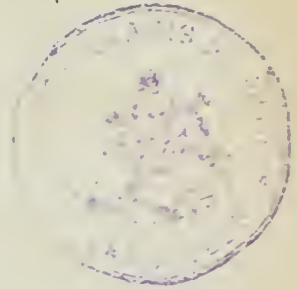


Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

TOBIE

(TOBIAS)

— Petit Oratorio. —



PERSONNAGES. VOIX.

L'ANGE RAPHAËL... .. *Soprano.*

ANNE *Contralto.*

LE JEUNE TOBIE... .. *Ténor.*

LE VIEUX TOBIE... .. *Basse.*

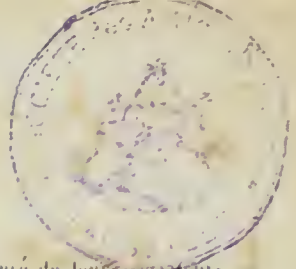
— CHŒURS. —

CATALOGUE DES MORCEAUX.

			Page.
1	INTRODUCTION	{ Oni, da Seigneur la bonté tutelaire } { Sorrow no more for thy God never sleepeth }	Anne, Ubbon 1
2	AIR ET CHŒUR	{ Ils ont dit vrai, } { The truth they tell... }	Anne, V. Tobie 15
3	RÉCIT ET CHŒUR..	{ Écoutez ce signal } { Hark! a sound, and its meaning... }	Anne 22
4	RÉCIT ET AIR.....	{ Le voilà! je l'ai vu! } { Lo! he comes, he is nigh! }	Raphaël, Anne, 1 ^{er} et V. Tobie 35
5.	RÉCIT ET QUATUOR	{ Par la main de ce fils } { By the hand of thy son, }	Raphaël, Anne, 1 ^{er} et V. Tobie 44
6.	INVOCATION.....		56
7.	RÉCIT ET QUATUOR	{ N'est-ce point une erreur... } { What is this that I feel? }	Raph, Anne, 1 ^{er} et V. Tobie, Ch. 57
8	AIR	{ Bénissez Dieu } { Thanks give to God! }	Raphaël 70
9.	FINAL	{ Gloire à Dieu } { Praise to God! }	Raph, Anne, 1 ^{er} et V. Tobie, Ch. 74



INTRODUCTION.



N^o 1.

(Tobias et sa femme tristement assis sur le seuil de leur demeure, et entouré de leurs servants, pleurent l'absence de leur fils.)

Andante. (♩. = 50)

ANNE.

(Tobias and his wife, seated at the Threshold of their house and surrounded by their servants, mourn the absence of their son)

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

Andante.

p *cresc. molto.* *f* *dim.* *p* *pp*

p

2^o Soprani. *ere -*

p Oui, du Seigneur la bon_té tu_té lai_re De ta doulenr calme_

Basses. *ere -*

p Sor_row no more for thy God nev_er sleep_ eth, Moth_er! have faith thro'thy

ere -

scen -

do f. Soprani.

scen - ra le transport Oui, du Seigneur la bon_té tu_té lai_re

do Tenors.

scen - sad_ness and pain... Sor_row no more for thy God nev_er sleep_ eth,

scen *Ped. do* *Ped. mol*

1^{re} Soprani.

De ta dou-leur — calme — ra le transport Du Sei —
 Mith — er! have faith thro' thy sad — ness and pain! Sorrow no

2^{de} Soprani.

Oui, du Seigneur, du Sei —
 Sad — ness and pain! Sorrow no

Ténors.

De ta dou-leur — calme — ra le transport Du Sei —
 Mith — er! have faith thro' thy sad — ness and pain! Sorrow no

Basses.

Oui, du Seigneur, du Sei —
 Sad — ness and pain! Sorrow no

- to.
Ped.

ff

1^{re} et 2^{de} Soprani.

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta dou-leur cal-mera le trans-
 more for thy God nev — er sleep — eth, Mith — er have faith thro' thy sad — ness and

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta dou-leur cal-me-
 more for thy God nev — er sleep — eth, Mith — er have faith thro' thy

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta dou-leur cal-mera le trans-
 more for thy God nev — er sleep — eth, Mith — er have faith thro' thy sad — ness and

dim
Ped.

p *cresc.* *dim*

port — De la dou leur calmera, cal me — ra le trans —
 pain! — Moth — er have faith thro' thy sad — ness and pain, sad — ness and

— ra le transport De la douleur calmera, cal me — ra le trans —
 Sor — row and pain, Mother have faith, still have faith thro' thy sad — ness and

— port — De la dou leur calmera, cal me — ra le trans —
 pain! — Moth — er have faith thro' thy sad — ness and pain, sad — ness and

dim. *dim.* *dim.*

crese. *dim.*

— port — A ton a —
 pain! — ov — er thy

— port — A ton a —
 pain! — ov — er thy

— port — A ton a —
 pain! — ov — er thy

p *pp* *pp* *pp*

crese. *dim.* *p* *crese.* *dim.* *p* *pp* *Ped.* *

— mour Dieu rendra pau — vre mè — re Le fils ché —
 son, Heaven watch ev — er keep — eth, Fear not! héll

— mour Dieu rendra pau — vre mè — re Le fils ché —
 a Heav — en watch ev — er keep — eth, Fear not! héll

— mour Dieu rendra pau — vre mè — re
 son, Heav — en watch ev — er keep — eth,

p *p* *p*

Ped. ** Ped.* ***

- ri dont tu pleu - res le sort — Le fils ché -
 come to thy bos - om a - gain! — Fear not! he'll

- ri — dont tu pleures le sort — Le fils ché -
 come — to thy bosom a - gain! — Fear not! he'll

Le fils ché-ri — dont tu pleures le, sort —
 Fear not! he'll come — to thy bosom a - gain! —

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped

cresc. *dim.* *miss.*
 - ri dont tu pleu - res le sort *pp* A ton a -
 come to thy bos - om a - gain! —

cresc. *dim.*
 - ri dont tu pleures le sort *pp* a - - - - - thy
 come to thy bosom a - gain! —

cresc. *dim.*
 Le fils dont tu pleu - res le sort *pp* A ton a -
 Fear not he will come back a - gain! —

* Ped. *cresc.* * Ped. * Ped. *dim.* *pp* Ped

uniss. *cre*
 - mour - - Dieu rendra pau - vre mè - re Le fils ché -
 son, - Heaven watch ev - er keep - eth, Fear *cre* not! he'll
 - mour - - Dieu rendra pau - vre mè - re Le fils ché -

Ped. * Ped. * *cre*

scen - - do. *dim.* *p* *pp*
 - ri dont tu pleu - res le sort Le fils ché - ri dont tu pleu - res le
 come to thy los - om a - gain! Fear not! he'll come to thy los - om a -
scen - - do. *p* *pp*
 - ri dont tu pleu - res le sort Le fils ché - ri dont tu pleu - res le

scen - - do. *dim.* *p* *pp*

pp *uniss. cresc.* *p*
 sort - - De ta dou - leur - - apai - se le trans - port -
 - gain! - - Moth - er have faith... thro' sorrow and thro' pain!
 sort - - De ta dou - leur - - apai - se le trans - port -

pp *cresc.* *dim.* *p* *cresc.* *dim.*

ANNE.

Ah! — vous cherchez — à tromper — ma tendres se Mais vains efforts hé —
 Ton — der your words — but ye — can — not deceive — me, For to these arms my

A. — las soins superflus — Lui — le sou —
 child can ye re-store... Why in my

cresc. Ped. *cresc.* * *f* *dim* *p*

A. — tien — de ma tris — te vieil les — se Lui — notre es —
 old — age ch sou — didst thou leave me? Back — to thy

pp

— poir nous ne le verrons plus — Ah! — vous cherchez à tromper ma ten —
 And... thou wilt om never — meet! For — der you words but ye — can not de —

cresc. *dim*

- dres - se Lui - notre es - poir - nous ne le verrons plus - Hélas
 - ceive me, Back - to his land - he will come never more!... In old

p *pp* *Ped.* *** *cresc.* *Ped.* *** *Ped.* *** *dim.*

lui - le soutien de ma tris - te vieil - les - se Nous ne le ver - rons
 age - in my old age oh! why didst thou leave me! Ne'er shall I see thee

pp *cresc.*

plus - Ah! - nous ne le ver - rons plus Nous ne le ver rons
 more... Ah... my son I'll see thee - no more! Gonc from me ex - er

cresc.

Soprani.
p De ta dou leur -

Ténors.
p Mith - er have faith -

Basses.
p De ta dou leur -

molto. *f* *dim* *p*

ppp *p*
 plus ——— Nous ne le ver — rons plus ———
 more! ——— Ganctromme ex — er more! ———

pp *ppp* *p*
 Cal — me le transport ——— de ta douleur

pp *ppp* *p*
 — Trust in heav'n a — bove ——— Thro' all thy pain,

pp *ppp* *p*
 Cal — me le transport ——— de ta douleur

pp *ppp* *p*

pp
 Cal — me le transport pauvre mè — re
 Thro' thy grief and pain, — stricken moth — er!

pp
 — Thro' thy grief and pain, — stricken moth — er!

pp
 Cal — me le transport pauvre mè — re

pp *ppp*

pp

A ton a - mour ouï ce Dieu tu - té - lai - re Rendra ce
Fear not! he'll

pp

Ov - er thy son, — Heavenwatch ev - er keep - eth... Ren - dra ce
Fear not! he'll

pp

A ton a - mour oui ce Dieu tu - té - lai - re

fils dont tu pleures le sort Rendra ce
come to thy bosom a - gain! Fear not! he'll

fils dont tu pleu - re le sort Ren - dra ce
come to thy bos - om a - gain! Fear not! he'll

Rendra ce fils dont tu pleures le sort
Fear not! he'll come to thy bosom a - gain!

fils dont tu pleures le sort A ton a -
come to thy bosom a - gain!

fils dont tu pleu - res le sort Ov - er thy
come to thy bos - om a - gain!

Ce fils dont tu pleu - res le sort A ton a -
he'll come to thy bos - om a - gain!

pp

dim. *pp* Ped.

cresc.

cresc.

- mour Dieu rendra pauvre me re Ce fils che -

Son heav - en watch still is keep - ing, Fear not! b'ill

- mour Dieu rendra pauvre mè - re Ce fils ché -

cresc.

Ped * Ped. * Ped. *

dim. *p*

- ri dont tu pleu - res le sort Ce fils ché -

come to thy bos - om a gain! Fear not! b'ill

- ri dont tu pleu - res le sort Ce fils ché -

dim. *p*

dim. *p*

pp

- ri dont tu pleu - res le

pp

come to thy bos - om

pp

- ri dont tu pleu - res le

pp

Mon soutien, — mon es-poir, — Hé —
 I am sup - less in old age.... A —

sort — Ce fils — ché - ri — dont — tu —
 - gain! — Have faith! — Have faith! — thro' — thy

sort — Ce fils — ché - ri — dont — tu

pp

- scen - - do - - molto *f*
 - las! hé - las! je ne te ver-rai plus —
 - las! my son I shall never see more! —

scen - - do - - molta *f*
 pleu - res — le sort. —

- scen - - do - - molto *f*
 sor - - row — and pain! —

- scen - - do - - molta *f*
 pleu - res — le sort. —

scen - do - - molto *f* Ped. *dim* *p*

AIR ET CHŒUR.

N^o 2.

Andante.

ANNE.

LE VIEUX TOBIE.

Recit.

Ils ont dit
The truth they

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

PIANO.

Andante.

p

cresc.

f

dim

p col canto.

V.
T.

vrai, femme ta voix blasphê-me! Sans mur-mu-re o-bè-
tell... Woman! and thou Has-phem-est!... Meekly list- en... And c...

V.
T.

-is aux or-dres du Seigneur C'est notre Dieu qui commanda lui-mê-me Le dé-
-hey the words of God the Lord... Who but Je-hoy-ah was he who com-manded That thy

A tempo.

V. T.

- part de ton fils et sa bon_té su - prè - me Doit dis - si -
 son should de - part? He is a God of mer - cy... Deep faith in

Andante (sans lenteur). (♩ = 52).

V. T.

- per, doit dis - per les crain - tes de ton cœur.
 him, shall surely quell the an - guish of thy soul.

LE VIEUX TOBIE.

V. T.

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -
 Thou art Je - hovah, Al - mighty, all -

V. T.

- ni - e! A - tes ar - rêts j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, cre - vet time had be -

V
T. *tr.* *gu...* *Toi seul es*
o heu our

cresc. *dim.* *pp*

V
T. *jus - te et tout dans cel - te vi - e,*
pray - er, be - fore thy judge - ments low - ing,

V
T. *Dien tout - puis - sant, m'ap - prend à te bé -*
Path - er of all lights... thy will on earth be -

p *cresc.* *dim.*

V
T. *- nir, done!* *Tu*
Though

cresc. *dim.* *p* *pp*

V
T.

m'as pri - vé de la lu - miè - re
I am blind Lord, no com - plain - ing,

cresc. *dim.* *p*

V
T.

Et loin de ni - er ta bon - té
Shall mingle with pray'r un - to thee!...

pp *cresc.*

V
T.

J'a - dore au sein de ma mi -
My dark - en'd life was thy or -

dim. *p* *cresc.* *dim.*

V
T.

- se - re I'or - dre que ta bouche a dic -
- dan - ing, Eath - er! as thou wilt, let it

p *cresc.* *dim.*

VN
T. *le... Ce fils dont on pleu - re l'ab - sen - ce Ce*
My son let a way I am mourn - ing, But

p cresc. dim. p cresc.

VN
T. *fils mon soutien, mon es - poir, En toi ma saine con - fi - an - ce, Me*
thro' all my dark - ness and pain, A ho - ly calmness o'er me seat - ing, I

pp cresc.

VN
T. *dit que je dois le re - voir, Me dit que je dois le revoir, -*
know Thou wilt bring him a - gain! I know thou wilt bring him a - gain... -

f Ped

VN
T. *Oui, Seigneur, oui, Seigneur je le sens je dois le re -*
Gracious Lord, Thou wilt bring him a - gain wilt bring him a -

dim. molto

ANNE.

pp

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -
 Thou art Je - hov - ah, Al - might - y, All -

pp

- voir. Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -
 gain! Thou art Je - hov - ah, Al - might - y, All -

Soprani. *pp*

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -

Ténors. *pp*

Thou art Je - hov - ah, Al - might - y, All -

Basses. *pp*

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -

pp

- ni - el. A tes ar - rêts j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

pp

- ni - el A tes ar - rêts j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

pp

- ni - el A tes ar - rêts j'ai ju - ré d'o - bé -

pp

know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

pp

- ni - el A tes ar - rêts j'ai ju - ré d'o - bé -

cresc. *dim.*

A *cresc.* *dim.*

Dieu tout-puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir O Sei -
 Eath - er of lights! thy will on earth be done! Lord our

V. *cresc.* *dim.*

Dieu tout-puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir O Sei -
 Eath - er of lights! thy will on earth be done! Lord our

cresc. *dim.*

Dieu tout-puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir
 Eath - er of lights! thy will on earth be done!

cresc. *dim.*

Dieu tout-puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir
 Eath - er of lights! thy will on earth be done!

Dieu tout-puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir

cresc. *dim.* *p* *cresc.*

Ped.

p

- gneur; sagesse infi - ni - e! Tout m'ap -
 God, almight - y, all know - ing, Here on

p

- gneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap -
 God, almight - y, all know - ing, Here on

dim. *uniss.* *dim.* *p*

O Seigneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap -
 Lord on God, almight - y, all knowing, Here on

dim. *p*

O Seigneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap -

** Ped* *dim.* ** Ped.* *p*

cre - scendo molto

V. - prend à te bé_nir, Dieu tout_puis_sant, Dieu tout_puis_sant.
 earth thy will be done! Ancient of days! ancient of

V. - prend à te bé_nir, Dieu tout_puis_sant, Dieu tout_puis_sant.
 earth thy will be done! Ancient of days! ancient of

V. - prend à te bé_nir, Tout m'apprend à te bé_nir, Dieu tout_puis_sant, Dieu tout_puis_sant.
 earth thy will be done! Here on earth thy will be done! Ancient of days! ancient of
pp *cre scendo molto*

V. - prend à te bé_nir, Tout m'apprend à te bé_nir, Dieu tout_puis_sant, Dieu tout_puis_sant.
 earth thy will be done! Here on earth thy will be done! Ancient of days! ancient of
pp *cre scendo molto*

V. - prend à te bé_nir, Tout m'apprend à te bé_nir, Dieu tout_puis_sant, Dieu tout_puis_sant.
 earth thy will be done! Here on earth thy will be done! Ancient of days! ancient of
pp *cre scendo molto*

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

V. - sant tout m'ap-prend à te bé_nir.
 days! Here on earth thy will be done!

ff *Ped* *f dim ten.* *pp dim.* *ppp* *Ped.*

RÉCIT ET CHŒUR.

N^o 3.

Andante monv! du 1^r chœur.

ANNE.

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Andante monv! du 1^r chœur.

PIANO.

ANNE.

Recit.

Écoutez ce si-gnal qu'a compris mon a-mour.—
 Hark! a sound, and its mean-ing this lov-ing heart knows!—

p dim.

Recit.

Tempo

Mer.
To

p col canto.

-ci! mon Dieu, mer - ci! mon fils est de re - tour — Ah! merci! mon Dieu, mer -
 thy o' God — be praise! my son returns once more! Ah! to thee my God be

cre — *scen* — *do* **f**

Allegro moderato (♩ = 34).
 -ci! mon fils — est de re - tour,
 praise my son — returns once more!
 Soprani.
 Ténors.
 Basses.

Allegro moderato. **p** Dieu *cle*
 God of

uniss. *cre*sc
 Dieu *clé* - ment,
 God of love
 - ment,
 love Dieu *clé*
 God of

cre — *scen* — *do*

ment, Dieu clé - ment!

God of Love.

ff 8

ment, Dieu clé - ment!

mol - to - *ff*

Ped.

f Dieu clé - ment!

God of Love

Ténors.

Dieu clé - ment ta puis - sance é - clate, a tous les

God of Love thy great pow'r thou dost be - fore all

Ténors
yeux, é - clate à tous les yeux
show, thou dost be - fore all show

Basses

Dieu, clé -
God of

sempre *f*

la puis - san - ce, la puis - sance é - clate à tous les
thy great pow - er... thy great pow'r be - fore all thou dost

- ment! Dieu clé - ment la puis - sance é - clate
love God of love thy great pow'r be - fore

yeux, é - clate, é - clate à tous les yeux, à tous les
show, be - fore all thou dost show, be - fore all thou dost

à tous les yeux, é - clate à tous les yeux, à tous les
all thou dost show be - fore all thou dost show, be - fore all

1^{re} Soprani.

f Dieu - élé - ment! — Dieu élé - ment, ta puis -

2^{de} Soprani.

f God of love! — God of love thy great

yeux — ta puis - san - ce, ta puis -
show! — thy great pow - er thy great

yeux — ta puis - san - ce, ta puis - sance é -
show! — thy great pow - er God of love thy

- sance é - clate à tous les yeux, é - clate à tous les

pow'r be - fore all thou dost show, be - fore all thou dost

- san - ce, Dieu élé - ment ta puis - sance é - clate à tous les
pow - er God of love thou dost show, be - fore all thou dost

- clate à tous les yeux. é - clate, é - clate à tous les
pow - er thou dost show, be - fore all thou dost show, be -

yeux. — Dieu cle - ment! Dieu cle -
 God of love! God of

show! — Dieu cle - ment!
 God of love

yeux. — Dieu cle -
 show! — God of

yeux, a tous les yeux. — Dieu cle - ment!
 -ture all thou dost show! God of love

- ment! Dieu cle - ment! ta puis - sance é -
 love, thy great pow - er, thy force all

Dieu cle - ment, out! ta puis - sance é -
 God of love thou show - est pow'r be -

- ment! Dieu cle - ment! ta puis - sance é -
 love thy dost show thy great pow'r be -

Dieu cle - ment, out! ta puis - sance é -
 God of love thou show - est pow'r be -

Ped

- cla - te, é - clate à tous les
 thou dost show,

- cla - te, thy pow - er thou dost
 - fore all...

- cla - te, é - clate à tous les
 - fore all...

- cla - te, thy pow - er thou dost
 - fore all...

Ped

yeux. *p* Et tou - jours l'es - pé -
 show! *p* Giv - ing strength in the

yeux. *p* Et tou - jours l'es - pé -
 show! *p* Giv - ing strength in the

Ped. *dim.* *p*

cresc. *dim* *p*
 - rance au cœur malheu - reux, A ta voix vient re - naî - tre

cresc. *dim* *p*
 ex - il - hou, Un - te - tem, that are brought ve - ry low

cresc. *dim* *p*
 - rance au cœur malheu - reux, A ta voix vient re - naî - tre

cresc. *dim* *p*
 ex - il - hou, Un - te - tem, that are brought ve - ry low

cresc. *dim* *p*
 Ped *cresc.* *dim* *p*

p *cresc.* *dim.*
 Sois bé - ni divin maî - tre, Sois bé - ni sur terre et dans les cieux.

p *cresc.* *dim.*
 Praise to thee o God of love On earth be - low and heav'n a - bo - ve!

p *cresc.* *dim.*
 Sois bé - ni divin maî - tre, Sois bé - ni sur terre et dans les cieux.

p *cresc.* *dim*
 Praise to thee o God of love On earth be - low and heav'n a - bo - ve!

cresc. *dim*

Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sur
 Praise to thee o God of love, On

Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sois bé-
 Praise to thee o God of love, On

Sois bé-ni, di-vin maî-tre
 Praise to thee o God On

Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sois bé-ni.
 Praise to thee o God On earth be-low

Musical score for piano accompaniment, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

terre et dans les
 earth be-low and

- ni sur terre et dans les cieux, Sur
 earth he-low, and heav'n a-bove On

Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sur
 earth he-low, as in heav'n as in

Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sur
 as in heav'n, as in heav'n a-bove, On

Musical score for piano accompaniment, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

cioux, et dans les
 hea'v'n a - boye ou

terre et dans les
 earth be - low ou

terre et dans les
 hea'v'n a - boye ou

terre et dans les
 earth be - low ou

ff Ped. Ped.

cioux, sur terre et dans les cioux!
 earth be - low and hea'v'n a - boye!

cioux, sur terre et dans les cioux!
 earth be - low and hea'v'n a - boye!

cioux, sur terre et dans les cioux!
 earth be - low and hea'v'n a - boye!

cioux, sur terre et dans les cioux!
 earth be - low and hea'v'n a - boye!

dim

p Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sur la terre et dans les cieux! Sois bé-ni, *cresc.*
 Praise to thee o God of love! Here on earth and heav'n a-bove... Praise to thee! *cresc.*
 Sois bé-ni, di-vin maî-tre Sur la terre et dans les cieux! Sois bé-ni, *cresc.*

The first system of the score features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French and English. The piano part consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and crescendo (*cresc.*). Pedal marks with asterisks (*Ped. **) are present in the piano part.

cresc. sois bé-ni sur la terre et *f*
 God of love! Here on earth and *f*
cresc. sois bé-ni sur la terre et *f*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in French and English. The piano part features a more active accompaniment with moving lines in both hands. Dynamics include crescendo (*cresc.*) and forte (*f*). Pedal marks with asterisks (*Ped. **) are present in the piano part.

dans les cieux! *f*
 heav'n a-bove! *f*
 dans les cieux! *f*

The third system concludes the page. The vocal lines are in French and English. The piano part features a more active accompaniment with moving lines in both hands. Dynamics include forte (*f*) and crescendo (*cresc.*). Pedal marks with asterisks (*Ped. **) are present in the piano part.

RECIT ET AIR.

N. 1.

L'ANGE RAPHAËL.

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

Allegro molto.

PIANO.

Allegro molto.

ANNE

avec vitesse Recit

Le voilà!... je l'ai vu!... Mon fils revient, To-
 Le voilà!... je l'ai vu!... Mon fils revient, To-

Tempo allegro.

LE VIEUX TOBIE.

A

cre

fp *p*

cre

- bi - el! Ah! vers lui guide -
- bi - as! Ah! to him guide my

V
T

- moi vers lui gui - de -
- steps To him guide my

scen *do*

V
T

- moi, fi - de - le ser - vi - teur,
- steps... o faith - ful spouse of mine...

V
T

Si de le voir la fa - veur m'est ra -
Tho' ne - ver mine May I look on my

cre

V
T.

- vi - e - son, Que je puis - se - du
dear son, Still these old arms - hall

V
T.

moins, le pres - ser sur mon -
clasp him - ab! - close to my

V
T.

LE JEUNE TOBIE. *Andante, quasi Recitativo.*
cœur. — Ah! béni - sez - moi, mon
heart! — Ah! thy bless - ing on me,

V
T.

A tempo. *rit*
- pè - re! Bénis - sez - moi — mon pè - re! Le ciel me rend à votre a -
- fath - er... Thou wilt be - stow! — my fath - er... Once more thou'lt hold me to thy

A tempo.

L'ANGE RAPHAËL.

J^{uo}
T.

-mour... heart! Il t'en sou - vient -
To thy sad soul...

pp

R.

je t'avais dit: es - père! Je veil - le sur ton fils, - je
Have I not said: De - spair not! I guard thine on - ly soul...

R.

veil - le sur ton fils! L'ins - tant de son re - tour: Pour
guard thine on - ly soul... Be - hold him once a - gain... And

sempre pp *
Ped.

R.

toi doit signa - ler un a - ve - nir pros - pé - re.
Know that his re - turn Shall bring a fresh joy to thine age!

AIR.

LE JEUNE TOBIE.

Andantino (♩ = 36).

p

PIANO.

Pres - sez - moi
Emb - re - tite

pp *legatissimo*
Ped * Ped *

J^{uo}
T. bien entre vos bras Pres - sez - moi bien en tre vos
arms a. bout me throw... Emb - re - tite you not let me

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

J^{uo}
T. bras *pp* O moment plein de char - mes
arm... Emb will dawn now life's mor - row

sempre pp

Ped *

J^{uo}
T. *cresc.* *dim* O moment plein de char - mes Je vois vos yeux mouil -
Emb will dawn now life's mor - row What though you eyes be dim

cresc.

dim

Ped * Ped *

1^{re} F.
 - lés de douces lar mes, Al lez, ne les re -
 - tis joy not sor row... Then let the glad tears

crese: *dim.* *p*

Ped. *

1^{re} T.
 - te nez pas Al lez, ne les re te nez pas
 - gent ly flow, Then let the glad tears gent ly flow

cre

1^{re} T.
 O moment plein de char mes Je vois couler vos
 - seen - do -
 Fair will dawn now life's mor row... Your brim-ming eyes are

1^{re} T.
 lar mes, Je vois couler vos lar mes,
 tell - ing of glad - ness not of sor - row...

dim. *p*

3^{me} T. *rit*

Ne les re- te- nez pas Non, non, non, non, ne les re- te- nez
 They let the glad ones th'w... Then tell of joy not sad - low, let them

dim. *to la voce* *Ped* *ten*

1^{re} F. *a tempo.* *p* *rit.* *dim.* *And.*

pas! — *Al -*
 w! — *And,*

1^{re} F. — mez, ai - mez ainsi que moi ce compa - gnien li - dè - le
 — er! tel an - gè - re - son, Tho' 't' the yet a stran - ger...

3^{me} T. Dont la bon - té, dont le saint ze - le
 Forth - rit and - no to me u du - ge!

p *M. D.* *dim.*

1st T. *me*

Ont ser_vi de sou_tien A mon pas chan_cé -
 Still he guid_ - ed my steps... And the re - - fu_gé was

1st T. *me*

- lant! Par lui se sont pas_sés les chagrins de l'ab_ -
 won! When lost in des_ert wald, of my home I was

1st T. *me*

- sen - ce, Par lui, par lui les dan -
 desin - ing, From care... from care... all no.

1st T. *me*

- gers, la souf_fran_cé Me - re
 sad soul in doem - ing Math - or!

1^{re} T. *me-re ont e-par-gné votre en-fant Les dan-gers, la souf-*
M. O - or! It was he - al'd thy child! From the care - trem-bis

1^{re} T. *fran-ce Ont e-par-gné votre en-fant*
france Ont he - al'd your - od thy child...

1^{re} T. *Ah! pres-sez-moi bien entre vos*
Ah! Em - brace - me - well be - tween me

1^{re} T. *bras Pres-sez-moi bien entre vos bras*
thou - Pres - brace me well not let me go

1^{re}
T.

O moment plein de charmes
Fair will dawn now life's mor-row

O moment plein de charmes!.. Je
Fair will dawn now life's mor-row... What

p

1^{re}
T.

vois vos yeux mouil-lés de douces lar-mes! Al-
though your eyes... Brim-mer Mis-joy not sor-row!.. Then

Ped. *p* Ped. * Ped. *cresc.* * Ped. *dim.* *

1^{re}
T.

-lez, ne les re-te-nez pas! Al-lez, ne les re-te-nez pas
let the glad tears gently flow... Then let the glad tears gently flow

Ped. * Ped. *cre* * Ped. *scen* * Ped. *do* *

1^{re}
T.

Je vois con-ler vos lar-mes, Non, non, non, non, ne les re-te-nez
Your brim-ning eyes are tell-ing, Oh joy not sor-row, let the glad tears

para tit.

Ped. * Ped. * *p* Ped. * *dim.* *pp* *colla voce.*

a tempo

1st T.

pas — Pres — sez — moi bien entre vos bras! —
How!... Embrace me still thine arms about me throw! —

pp
Ped. * Ped. * Ped. *

2nd T.

Pres — sez — moi bien en — tre vos bras! Pressez-moi
Embrace me still thine arms about me get! O Embrace

Ped. * Ped. * *sempre pp*

3rd T.

bien, pressez moi bien, pres — sez moi bien entre vos bras! —
mine! O father mine! embrace me still thine old arms throw! —
a tempo.

rit.
Ped. * *colla voce* *cresc.*
Ped.

dim.
Ped. * *dim. e rit.* *pp*

RÉCIT ET QUATUOR.

Op. 3.

L'ANGE RAPHAËL.

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

PIANO.

Andante (♩ = 54).

Andante.

p *cresc.* *dim.*

R.

Par la main de ce fils objet de ta ten -
By the hand of thy son, The son thou lovest so -

p *p*

E.

- dres - se. Le ciel veut aujour - d'hui par un
- ter - re. Thy God will - eth, this day... To re -

pp

R

jus - te re - tour des maux qui des long temps ac - cablent ta vieil -
 - move all the griev - ous ills, long in their a - bu - ly but that pass'd so

R

- les - se Rendre à tes yeux é - teints l'éclat brillant du
 - sure - ly ... Giv - ing thine eyes once more the Blessed light of

sempre pp

R.

jour, Rendre à tes yeux, é - teints l'éclat brillant du jour, - l'é -
 day! Giv - ing thine eyes once more the Blessed light of day - The

scen do.

R.

- clat, l'é - clat brillant du jour, -
 light the - Bless - ed light of day!...

fp p

LE VIEUX TOBIE.

Ne me trompez vous pas, moi revoir la lumière?
 Ah! give me no vain hopes!... what! save me from my blindness!

cre *scen*

L'ANGE RAPHAËL.

Mon fils et ma compagne, et vous tous mes amis
 Once more my son behold thee! And ye all oh my friends!

do. *f*

En
 In

moi — tu dois pla_cer la confiance en — tiè — re Quand c'est Dieu qui pro-
 God... — oh put thy trust, For it is He who saith it... Shall a mor — tal then

met — le doute est il — per — mis?
 doubt — what heav'n itself or — dans?

Andante non troppo (♩ = 60).
pp

cre - seen - do.

dim. p pp

L'ANGE RAPHAËL.

Va' To'
6. T.

bi - e Et - sois sans crai - le
bi - os. lu - heu'n To - heu' aug.

R.

De ton pè - re, de ton pè - re com - - ble l'es -
 And thy fath - er... and thy fath - er... once... more shall

R.

- poir Aies foi - dans la vo - lon - té
 see!... From God thy miss - ion high re -

R.

sain - te, dans la vo - lon - té sain - te
 - ceiv - ing... thy miss - ion high re - ceiv - ing...
mezzo.

R.

Qui te dicte t - ci ton de - voir.
 Qui de - bu - - s'ah hah chos - se u - e!

dim. *Ped.* *p* *

LE VIEUX TORRE.

Va! mon fils Et sois sans
Come! my son! In heav'n be

This system contains the first three measures of the piece. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Pedal markings and 'M.C.' are present in the piano part.

crain - te, De ton pe - re, de ton pi - re
- liev - ing ... And thy fat - - - - and thy fat - - -

This system contains the next three measures. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure. Pedal markings and 'M.C.' are present in the piano part.

com - - ble l'es - poir, Aies foi
more shall see ... From God

This system contains the next three measures. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure. Pedal markings and 'M.C.' are present in the piano part.

— dans la vo - lon - te - sain - te.
— thy miss - ion high re - cov - ery - ing

This system contains the final three measures of the piece. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure. Pedal markings and 'M.C.' are present in the piano part.

V
T.

Dans la vo - lon - té sain - te Qui te
thy miss - ion high re - ceiv - ing, Fir - de -

Ped. *cresc*

V
T.

dicte i - ci ton de - voir, Qui te dicte i - ci ton de -
- ho - vah bath cho - sen thee! Fir - de - ho - vah bath cho - sen.

Ped. *p*

L'ANGE RAPHAËL.

Va To - bi - e
Go! To - bi - as

ANNE.

Va, va, mon fils!
Go! de - est son...

LE JEUNE TOBIE.

Viens, Sei - gneur!
L'ard my God!...

et bannis ma
tu thy grace be -

V
T.

- voir. Va mon fils!
thee! Go! my son!

pp Ped.

crusc.

B. *et sois sans crain - te De ton*
in heav'n he - liev - ing And thy

A. *et sois sans crain - te Va,*
in heav'n he - liev - ing Go!

3^m T. *crain - te De mon pè - re, de mon pè - re*
liev - ing... That my fath - er... that my fath - er

V^a T. *et sois sans crain - te De ton*
in heav'n he - liev - ing... And thy

Ped *crusc.*

B. *pè - re com - ble l'es - poir.*
fath - er once more shall see!...

A. *com - ble notre es - poir.*
once more shall te see!...

3^m T. *com - ble l'es - poir. Viens, j'ai*
once more shall see!... From thy

V^a T. *pè - re com - ble l'es - poir. Aies*
fath - er once more shall see!... From

dim. pp Ped

cresc.

R.
Aies foi dans la vo_lon_té sain - - te
From God... thy mission high re - ceiv - - ing...

A.
Aies foi dans la vo_lon_té sain - - te
From God... thy mission high re - ceiv - - ing...

1^{re}
T.
foi dans la vo_lon_té sain - - te,
throne my mission high re - ceiv - - ing...

V.
T.
foi dans la vo_lon_té sain - - te
heav - en thy mission re - ceiv - - ing

Ped. *

R.
Qui te dicte i - ci
For Je - ho - - vah chose...

A.
Qui te dicte i - ci
For Je - ho - - vah chose...

1^{re}
T.
dans la vo_lon_té sain - - te Qui me
my mission high re - ceiv - - ing, To thee

V.
T.
Qui te dicte i - ci
For Je - ho - - vah chose...

pp Ped. *

R.
ton de voir Qui te
ev - en thee! Qui te

V.
ton de voir Qui te
ev - en thee! Qui te

3^{me} T.
dicte i - ci mon de voir Dans la vo - lon - té
ou - ly - all glor - y - he! My mis - sion high - re -

VA
T.
ton de voir Qui te
ev - en thee! Qui te

Ped * Ped * Ped *

R.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

V.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

3^{me} T.
sain - te Qui me dicte i - ci mon de voir.
- ou - ing, To thee ou - ly - all glor - y - he!

VA
T.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

Ped. * Ped. * Ped. * p pp

R.
Va, — To — bi — e et sois sans
Go! — To — bi — as... in heav'n be —

A.
Va, — mon fils! — et sois sans crain — te
Go! — my son... — in heav'n be — liev — tag...

1^{mo}
T.
Viens, Sei — gneur! et bannis ma
Lord my God!... in the grace be —

V^a
T.
Va, — mon fils! — et sois sans crain — te
Go! — my son... — in heav'n be — liev — tag...

R.
craîn — te De ton pe — re
— liev — tag... — And thy fath — er...

A.
De ton père, va,
And thy fath — er... — er...

1^{mo}
T.
craîn — te De mon père — re
— liev — tag... — That my fath — er...

V^a
T.
De ton père, va,
And thy fath — er... — er...

ppp

Ped.

Adagio. tempo.

com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

Adagio. pp tempo.

ppp
Ped

INVOCATION.

(Le jeune Tobie prie en silence et avec fervor, pendant qu'il opere le miracle sur les yeux de son père)

N° 6. (Tobias prays fervently while the miracle takes place)

Adagio molto.

PIANO. *pp*

*scen - do. Ped **

cresc. dim p pp

cresc. dim pp ppp Ped

RÉCIT ET QUATUOR.

N^o 7.

Adagio molto.

L'ANGE RAPHAËL.

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

Adagio molto.

PIANO.

p pp mpp

Ped *

Ped *

pp *cre - - scen - - do* *dim.*

p *Ped* *cre scen - do mel - to.*

f *sf*

LE VIEUX TOBIE.

Recit.

Tempo.

*N'est-ce point une erreur...
What is this that I feel?*

col canto.

Recit

Tempo.

*ou l'effet d'un vain sou-ge?
Am I then wildly dreaming?*

Recit.

Tempo

V. T. *col vanto.* *p* Tempo. *cre - sien*

RAPHAËL.

Mod. maestoso.

ff *fff*

Il voit!

He sees!

ANNE.

ff *fff*

Il voit!

He sees!

LE JEUNE TOBIE.

ff *fff*

Il voit!

He sees!

V. T.

Dans l'immensité des cieux Je vois! Je vois!
 Now breaketh the light of day!... I see! I see!

ff *fff*

Il voit!

He sees!

Il voit!

He sees!

CHORUS

Il voit!

He sees!

Il voit!

He sees!

8 *do* *mol* *to* *ff* *Mod. maestoso*

p

R. *Ô* mon Dieu
Oh my God!

A. *Ô* mon Dieu
Oh my God!

T. Il re-commence à
Light to his soul is

Vx. Je re-commence à vi-vre
Light to my soul is flow-ing

p

Ped. Ped.

R. *Ô* mon Dieu!
Oh my God!

A. *Ô* mon Dieu!
Oh my God!

T. vi-vre Il re-commence à
flow-ing New life with-in him

Vx. Je re-commence à vi-vre Mon
New life with-in me glow-ing My

p

Ped. Ped.

R
La nuit ré - gnait
Long hid in night...

A
La nuit ré - gnait
Long hid in night...

M
T
La nuit ré - gnait
Long hid in night...

V
T
La nuit ré - gnait
Long hid in night...

P
Ped. Ped. Ped. ☆ ☆ ☆

R
et son regard s'en - i - vre
Now shrink his eyes from thy bright skies,

A
et son regard s'en - i - vre Dans
Now shrink his eyes from thy bright skies, Too

M
T
- gnait et son regard s'en -
night... Now shrink his eyes from

V
T
et mon regard s'en - i - vre
Now shrink his eyes from thy bright skies,

esce. *dim.*
Ped. Ped. Ped. ☆ Ped. ☆ ☆

H. *La nuit ré - gnait*
 Long hid in night!...

A. *La nuit ré - gnait*
 Long hid in night!...

T. *La nuit ré - gnait*
 Long hid in night!...

V. *La nuit ré - gnait*
 Long hid in night!...

P. *p*
 Ped. * Ped. * Ped. *

B. *et son regard s'en - i - vre*
 Now shrink his eyes from thy bright skies,

A. *et son regard s'en - i - vre Dans*
 Now shrink his eyes from thy bright skies, Too

T. *- gnait et son regard s'en -*
 night!... Now shrink his eyes from

V. *et mon regard s'en - i - vre*
 Now shrink his eyes from thy bright skies,

P. *erese. dim.*
 Ped. * Ped. * Ped. *

R
 Dans les rayons di - vins de
 Thou weak to gaze upon thy

A
 les ra - yons di - vins de
 weak to gaze upon thy

1^{re}
 T.
 - i - vre dans les ra - yons di -
 bright skins, Thou weak to gaze upon

V.
 T.
 Dans les ra - yons di - vins de
 Thou weak to gaze upon thy

p
 ce - seen do.
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆


R
 ta splen - deur
 glo - ry there!...


A
 ta splen - deur
 glo - ry there!...


1^{re}
 T.
 - vins de ta splen - deur
 - pon thy glo - ry there!...


V.
 T.
 ta splen - deur Je
 glo - ry there!... I

dim.
 Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. 
 voit! _____ il voit! _____
 sees! _____ He sees! _____

A. 
 voit! _____ il voit! _____
 sees! _____ He sees! _____

10^o T. 
 voit! _____ il voit! _____
 sees! _____ He sees! _____

V. T. 
 Je recomence à Vi - - - - - vre,
 Light to my soul is thw. ing


 voit! _____ il voit! _____


 sees! _____ He sees! _____


 voit! _____ il voit! _____


 - seen - - - - - do - - - - - mol


 Ped. * Ped. *

R. *Il re _ commence à vi _ vre!*
 Light to his soul is How _ _ ing!

A. *Il re _ commence à vi _ vre!*
 Light to his soul is How _ _ ing!

T. *Il re _ commence à vi _ vre!*
 Light to his soul is How _ _ ing!

V. *Je re _ commence à vi _ vre!*
 Light to my soul is How _ _ ing!

Il re _ commence à vi _ vre!

Light to his soul is How _ _ ing!

Il re _ commence à vi _ vre!

to *ff*
 Ped * Ped

Piu lento

R. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall doubt?

A. *ff* Qui peut dou - ter O mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall doubt?

T. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall doubt?

V. T. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall doubt?

Piu lento

rit. Adagio

R. *ff* _ deur. Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
doubt thy might? who then shall dare to doubt thy might?

A. *ff* _ deur. Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
doubt thy might? who then shall dare to doubt thy might?

T. *ff* _ deur. Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
doubt thy might? who then shall dare to doubt thy might?

V. T. *ff* _ deur. Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
doubt thy might? who then shall dare to doubt thy might?

Soprani.

Ténors.

Basses.

ff O mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur

ff rit Adagio

AIR.

N° 8.

Moderato (♩ = 72)

L'ANGE RAPHAËL

Bé_nis_sez Dieu dont la mi_sé_ri -
 Thanks give to God! — whose grace and lov-ing

PIANO.

B

_cor_de Vient en ce jour vous pro_té_ger
 kind-ness, Have in this day, be-fore you this day

dim. *p*

B

Mais des grâces qu'il vous ac_cor-de Je ne suis
 But the merc-y that com'd thy kind-ness, To that God...

pp

Audante non troppo (♩ = 60)

R
 moi que l'hum - ble mes - sa - ger
 God who sent me, prostrates be -

The first system shows a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/2 time signature. The lyrics are in French and English. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The piano part begins with a long, sustained chord in the bass register, marked *pp* and *cresc.*

R
 Je suis Ra - phaël un des an - ges Proster -
 Raph - ael I am called among the ang - els I pro -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the bass register, some with a '2' above them, indicating a second inversion. The dynamics are marked *pp* and *cresc.*. Pedal markings 'Ped.' with a star symbol are placed below the bass line.

R
 - nés devant le Sei - gneur c'est moi qui chante les lou -
 how'd be - fore the throne God him - self by re - veal - ing

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the bass register, some with a '2' above them. The dynamics are marked *pp* and *cresc.*. Pedal markings 'Ped.' with a star symbol are placed below the bass line.

R
 - an - ges De no - tre di - vin cre - a - teur Pour
 - claim - ing That God is the Lord a - lone

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the bass register, some with a '2' above them. The dynamics are marked *pp* and *cresc.*. Pedal markings 'Ped.' with a star symbol are placed below the bass line.

R

mettre un terme à sa souffrance Par son ordre envoyé du
 earth my starry wings I fold - ed, Sent by God to re - move thy

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R

ciel... Jem - por - te ta re - connais - san - ce Au
 pain... And now thy grateful praises bear - ing, To

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R

ped de son trône é - ter - nel Jem - por - te ta re - connais -
 heav'n I shall soar back a - gain!... And now thy grateful praises

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

II

- san - ce Au ped de son trône é - ter -
 bear - ing, To heav'n I shall soar back a -

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R
 nel - - - - - Au - - - - - pied de son trône
 - gam!... - - - - - To - - - - - heav'n I shall soar

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

R
 é - - - - - ter - - - - - nel
 back - - - - - a - - - - - gam!

Ped. * Ped.

R

dim *smorzando*
 sempre Ped.

R

pp

FINAL.

N° 9.

Un poco più lento.

ANGE RAPHAËL

Musical staff for ANGE RAPHAËL, treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Gloire à Dieu — puissance infi_ni_e. puissance infi_ni_e
 Praise to God! — wh_ strength for ev_ er, wh_ strength for ev_ er,

ANNE

Musical staff for ANNE, treble clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

LE JEUNE TOBIE

Musical staff for LE JEUNE TOBIE, treble clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

LE VIEUX TOBIE

Musical staff for LE VIEUX TOBIE, bass clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

CHŒUR

D'ANGES INVISIBLES

Musical staff for CHŒUR D'ANGES INVISIBLES (top part), treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Gloire à Dieu — puissance infi_ni_e. puissance infi_ni_e

Musical staff for CHŒUR D'ANGES INVISIBLES (bottom part), treble clef, common time. The staff contains a melodic line with notes and rests.

Praise to God! — wh_ strength for ev_ er, wh_ strength for ev_ er,

Tenors

Musical staff for Tenors, treble clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

CHŒUR

D'HOMMES

Basses

Musical staff for Basses, bass clef, common time. The staff is mostly empty with a few notes.

Un poco più lento

8 - - -

PIANO

Piano accompaniment, grand staff (treble and bass clefs), common time. The piece starts with a piano (p) dynamic and ends with a pianissimo (pp) dynamic. It features chords and melodic lines in both hands.

R
 Auguste et sainte ma_jes_té — Que ta clé_mence soit bé_ —
 tet alléluia — bé_ni — ame a — doré! — Whose wond'rous mer_cy — taleth

Auguste et sainte ma_jes_té — Que ta clé_mence soit bé_ —

tet alléluia — bé_ni — ame a — doré! — Whose wond'rous mer_cy — taleth

8-7
pp
 Ped.

R
 ni e Partout et dans le ter_ri_té.
 nev_ — cy, Whose tribu_n — du, th_ — cy — et — mérit

ni e Partout et dans le ter_ri_té.

nev_ — cy, Whose tribu_n — du, th_ — cy — et — mérit

p
 Ped.

ANNE.

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

LE JEUNE TOBIE.

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

LE VIEUX TOBIE.

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

f Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R.
 Gloire à Dieu
 Praise to God!

A.
 - san - ce Que l'accent de nos voix aux
 kind - ness! Ev'ry land... ev'ry age... ev'ry

T.
 - san - ce Que l'accent de nos voix aux
 kind - ness! Ev'ry land... ev'ry age... ev'ry

V.
 - san - ce Que l'accent de nos voix aux
 kind - ness! Ev'ry land... ev'ry age... ev'ry

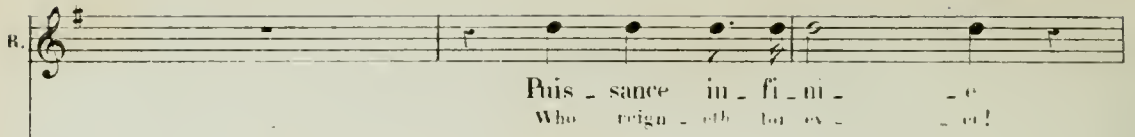
Gloire à Dieu

Praise to God!

- san - ce Que l'accent de nos voix aux

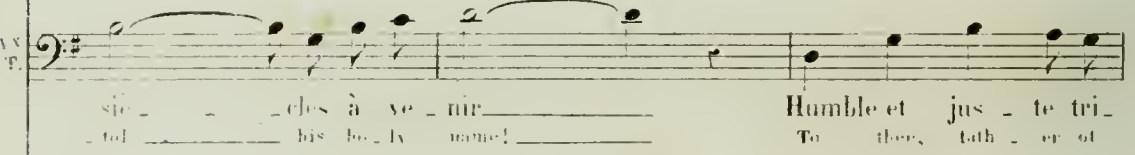
kind - ness! Ev'ry land... ev'ry age... ev'ry

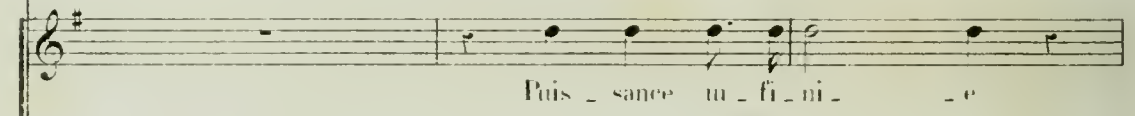
Ped

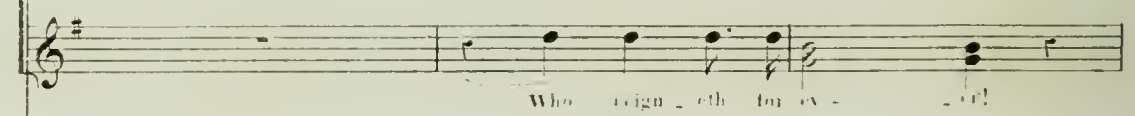
R. 

A. 

T. 

V. 











H. Gloire à Dieu! —
Praise to God! —

A. Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our Hind - ness

1st T. Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our Hind - ness

2nd T. Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our Hind - ness

Gloire à Dieu! —

Praise to God! —

Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
- but _____ de la re - con - nais - san - ce

Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
Heav'n! _____ who light - en - eth our Hind - ness

Gloire à Dieu! —
Praise to God! —
Ped. * Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. *

B.

A.

De ses bien-faits, de ses bien-faits por-te le souve-
 grate-ful we pray... while all thy mer-cies to us we pro-

T.

De ses bien-faits, de ses bien-faits por-te le souve-
 grate-ful we pray... while all thy mer-cies to us we pro-

V.

T.


De ses bien-faits, por-te le souve-
 grate-ful we pray... mer-cies to us we pro-

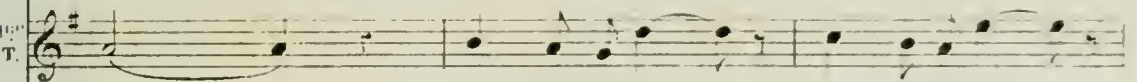
De ses bien-faits de ses bien-faits por-te le souve-
 while all thy mer-cies to us we pro-

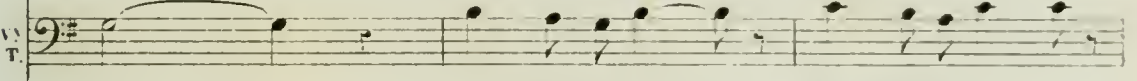
grate-ful we pray... por-te le souve-
 mer-cies to us we pro-

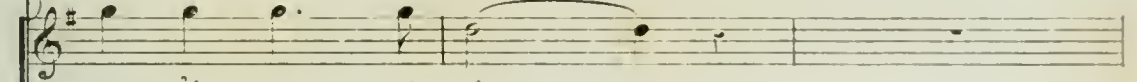
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

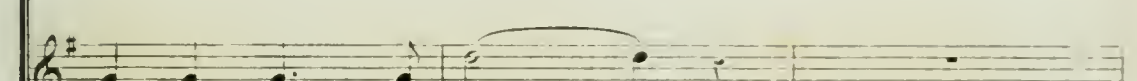
B. 
 Dans l'é - ter - ni - té _____
 Praise be - un - to God! _____


A. 
 - nir _____ De ses bienfaits, _____ de ses bienfaits _____
 - clam! _____ Grate - tul we pray _____ grate - tul we pray _____

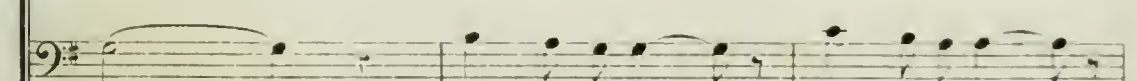
1^{re} T. 
 - nir _____ De ses bienfaits, _____ de ses bienfaits _____
 - clam! _____ Grate - tul we pray _____ grate - tul we pray _____

V. T. 
 - nir _____ De ses bienfaits, _____ de ses bienfaits _____
 - clam! _____ Grate - tul we pray _____ grate - tul we pray _____


 Dans l'é - ter - ni - té _____


 Praise be - un - to God! _____


 - nir _____ De ses bienfaits, _____ de ses bienfaits _____
 - clam! _____


 - nir _____ Grate - tul we pray _____ grate - tul we pray _____
 - clam! _____


 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Soprano
Gloire à Dieu!
Praise to God!

Alto
rit.
por - te le sou - ve - nir
bless - ing thy ho - ly name!
Gloire à Dieu!
Praise to God!

Tenor
por - te le sou - ve - nir
Bless - ing thy ho - ly name!
Gloire à Dieu!
Praise to God!

Bass
por - te le sou - ve - nir
bless - ing thy ho - ly name!
Gloire à Dieu!
Praise to God!

Piano
Gloire à Dieu!
Praise to God!

Alto
rit.
por - te le sou - ve - nir
ff
Gloire à Dieu!

Bass
Bless - ing thy ho - ly name!
ff
Praise to God!

Piano
rit. *ff dim.* *pp* *ff dim.*
Ped. Ped. Ped. Ped.

fff Adagio.

R. *fff* Adagio.
Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —
Praise to God! — Praise to God! —

A. *fff*
Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —
Praise to God! — Praise to God! —

1^{re} T. *fff*
Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —
Praise to God! — Praise to God! —

V. T. *fff*
Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —
Praise to God! — Praise to God! —

fff
Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —

fff
Praise to God! — Praise to God! —

fff
Gloire à Dieu! —

fff
Praise to God! —

Adagio.

pp *fff* *dim* *p* *pp*
Ped. Ped. Ped. Ped.
FIN.

